[Mr. S. Adam Sait.]

(*b*) how many Mahomedan students took Arabic as optional in various high schools since its introduction, and how many of them have passed;

(*c*) whether the Education Department has made any provision till now (2-11-1933) to teach Arabic in the College to Muslim students who have taken Arabic as their optional subject in the English High Schools; and

(*d*) whether they are aware that Muslim students are not taking Arabic as optional in the high schools due to want of provision in the College to study Arabic, though it is indispensable according to their religion?

MR. C. V. CHANDRASEKHARAN: (*a*) Eleven.

(*b*) 84 during the last twelve years; 23 passed.

(*c*) No.

(*d*) No.

Difficulties of parties ignorant of the English language.

64. *MR. JOHN KATTAKAYAM: Will the Government be pleased to state whether they are aware of the difficulties and grievances experienced by the parties who do not know English, since Vakils and others employ that language.

RAO SAHIB DR. N. KUNJAN PILLAI: No. The Court language is Malayalam. Parties are allowed to file plaints, written statements, etc., in Malayalam. Their depositions are also taken down in the vernacular.

(The answer was read in Malayalam.)

MR. M. N. PARAMESVARAN PILLAI: May I know from the member what is the meaning of the question itself?

RAO SAHIB DR. N. KUNJAN PILLAI: I must leave it to the member himself to answer that question.

MR. J. JOHN KATTAKAYAM: രാജ്യത്തെ ഭൂരിപക്ഷം ജനങ്ങളും ആംഗലഭാഷാ അനഭിജ്ഞന്മാരാണെന്നുള്ള കഥ മെമ്പർക്കറിയാമോ?

RAO SAHIB DR. N. KUNJAN PILLAI: അറിയാം.

MR. J. JOHN KATTAKAYAM: അങ്ങിനെയുള്ള അന്യകാര്യം കക്ഷികളായി വരുമ്പോൾ വക്കീലന്മാരുടെ ഇംഗ്ലീഷിലുള്ള നടപടി ഇവർ മനസ്സിലാക്കുന്നതെങ്ങിനെ?

RAO SAHIB DR. N. KUNJAN PILLAI: അന്യായം എഴുതുന്നതും മൊഴി കൊടുക്കുന്നതും മൊഴി രേഖപ്പെടുത്തുന്നതും എല്ലാം മലയാളത്തിൽ തന്നെയാണ്.

MR. J. JOHN KATTAKAYAM: ജഡ്ജിമെന്റോ?

RAO SAHIB DR. N. KUNJAN PILLAI: ജഡ്ജിമെന്റ് എഴുതുന്നതു പക്ഷേ ഇംഗ്ലീഷിൽ തന്നെയായിരിക്കാം.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Mr. J. JOHN KATTAKAYAM : ഹീയറിംഗ് ഇംഗ്ലീഷിലല്ലേ നടത്തുന്നത്?

RAO SAHIB Dr. N. KUNJAN PILLAI: അതു വക്കീലന്മാരുടെ കുറ്റമാണ്. മലയാളത്തിൽതന്നെ ഹീയറിംഗ് നടത്തുന്നതുകൊണ്ട് ഗവണ്മെൻറിനു യാതൊരു വിരോധവുമില്ല.

Mr. J. JOHN KATTAKAYAM: മലയാളത്തിൽ തന്നെ ഹീയറിംഗ് നടത്തണമെന്നു നിർബന്ധിക്കരുതോ?

RAO SAHIB Dr. N. KUNJAN PILLAI : മലയാളഭാഷ അറിയാൻ വയ്യാത്ത ഒരു വക്കീലിനു വക്കാലത്തു കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. അയാൾ മലയാളത്തിൽ തന്നെ ഹീയറിംഗ് നടത്തണമെന്നു പറഞ്ഞാൽ അയാൾക്കു കേസ്സു കൊടുക്കുന്ന കക്ഷികളുടെ സ്ഥിതി എന്തായിരിക്കും?

Mr. J. JOHN KATTAKAYAM: തിരുവിതാംകൂറിൽ മലയാളം അറിഞ്ഞുകൂടാത്ത വക്കീലന്മാർ എത്ര പേരുണ്ട്?

RAO SAHIB Dr. N. KUNJAN PILLAI : കണക്കറിഞ്ഞുകൂടാ.

Mr. J. JOHN KATTAKAYAM : ഇനിയെങ്കിലും ഈ ന്യൂനതപരിഹരിക്കണമെന്നു മെമ്പർക്കു തോന്നുന്നുണ്ടോ?

RAO SAHIB Dr. N. KUNJAN PILLAI: ന്യൂനതയുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

Trade between Alleppey and Cochin.

65. *Mr. M. N. NARAYANA MENON : Will the Government be pleased to state :

(*a*) whether Mr. John Kurien, a former Executive Engineer, had submitted a report to them regarding the carrying of trade between Alleppey and Cochin by *patemars* and similar vessels ; and

(*b*) if so, whether they will lay it on the table ?

Mr. G. B. E. TRUSCOTT — (*a*) Yes.

(*b*) Copies of the report were distributed to the members of the then Council on 2-12-1927. A copy is available in the Council Library.

Arrest of debtors on civil warrants.

66. *Mr. M. N. NARAYANA MENON : Will the Government be pleased to state :

(*a*) whether they have received any proposals from the Trivandrum Bar Association regarding the abolition of the system of arresting debtors on warrants :

(*b*) if so, the action taken in the matter. and

(*c*) if not, whether they will consider the matter.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly